



Karta Techniczna (TDS)

Filtrat fermentacyjny z korzenia rzodkwi (Leuconostoc)

Wydanie: Wrzesień 2026 | v2.0 · Dokument opracowany przez ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska

Karta techniczna przenosi dane z dokumentacji producenta do formatu ESENT. ESENT jest dystrybutorem i podmiotem konfekcjonującym — nie prowadzi własnych badań i nie tworzy danych, których dokumentacja producenta nie zawiera. Braki danych są zaznaczone wprost.

1 Identyfikacja produktu

Nazwa produktu	Filtrat fermentacyjny z korzenia rzodkwi (Leuconostoc)
Definicja surowca	Filtrat produktu fermentacji korzeni rzodkwi (<i>Raphanus sativus</i>) prowadzonej przez bakterie <i>Leuconostoc</i> , w postaci roztworu wodnego. Surowiec o funkcji przeciwdrobnoustrojowej wg CosIng; nie figuruje w załączniku V rozporządzenia 1223/2009.
Nazwa INCI	Leuconostoc/Radish Root Ferment Filtrate
Nr CAS / Nr WE	1686112-10-6 lub 84775-94-0 · - lub 283-918-6 (zapis producenta)
Postać	Ciecz klarowna do lekko mętnej, barwa żółta do jasnobursztynowej.
Zastosowanie	Surowiec do produkcji kosmetyków. Zastosowania profesjonalne i amatorskie (DIY); brak ograniczeń co do kręgu odbiorców.
Zastosowania odradzane	Zastosowania inne niż kosmetyczne.
Dystrybutor i podmiot konfekcjonujący	ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin, NIP 8511218922, bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850
Producent	Producent surowców kosmetycznych, USA.

2 Skład jakościowy i ilościowy

INCI	Nr CAS	Nr WE	% w/w	Charakter składnika
Water (Aqua)	7732-18-5	231-791-2	48,00 – 52,00	Rozpuszczalnik
Leuconostoc/Radish Root Ferment Filtrate	1686112-10-6 lub 84775-94-0	- lub 283-918-6	48,00 – 52,00	Filtrat fermentacyjny; ANTIMICROBIAL, ANTI-SEBORRHEIC wg CosIng

Udziały za zestawieniem składu producenta. Producent podaje nazwę INCI wyłącznie dla filtratu, a w składzie ilościowym wymienia wodę; oznaczenie wody metodą Karla Fischera: 51,92 %. Wykaz CosIng (wpis 57171) nie przypisuje filtratowi numerów CAS ani WE; numery w tabeli pochodzą z dokumentacji producenta, który podaje je alternatywnie. **Producent informuje, że fenole zawarte w surowcu (18,0-22,0 %, oznaczane jako kwas salicylowy) to sole i estry kwasu salicylowego**, a według schematu procesu po fermentacji dodaje się ekstrakt z kory wierzby w celu lizy komórek. Producent deklaruje także obecność peptydów o średniej masie cząsteczkowej 3 960 Da, brak nienaruszonych białek i brak żywych bakterii *Leuconostoc*.

3 Pochodzenie i proces otrzymywania

Surowiec wyjściowy

Korzenie rzodkwi (*Raphanus sativus*) i bakterie *Leuconostoc kimchii*. Producent certyfikuje, że produkt i wszystkie surowce do jego wytworzenia pochodzą z USA, z organizmów niemodyfikowanych genetycznie.

Przebieg procesu

Schemat procesu producenta: kontrola przyjmowanych surowców; fermentacja korzeni rzodkwi z udziałem bakterii *Leuconostoc* w pożywce zawierającej siarczan amonu, siarczan magnezu, fosforan disodu i autolizat drożdżowy; **dodatek ekstraktu z kory wierzby w celu zainicjowania lizy komórek**; filtracja usuwająca materiał roślinny; filtracja usuwająca bakterie; kontrola jakości i kontrola mikrobiologiczna; konfekcjonowanie.

Rafinacja i jej brak

Nie dotyczy.

Konfekcjonowanie

ESENT konfekcjonuje produkt z opakowań zbiorczych producenta bez zmiany składu.

4 Specyfikacja i dane fizykochemiczne

Parametr	Jednostka / metoda	Wymagania
Wygląd	ocena wizualna	Ciecz klarowna do lekko mętnej
Barwa	ocena wizualna	Żółta do jasnobursztynowej
Zapach	ocena organoleptyczna	Charakterystyczny
Sucha masa (1 g, 105 °C, 1 h)	%	48,0 – 52,0
pH	—	4,0 – 6,0
Gęstość względna (25 °C)	—	1,140 – 1,180
Ninhydryna	—	Wynik dodatni
Fenole (oznaczane jako kwas salicylowy, HPLC)	%	18,0 – 22,0
Bakteriocyny (HPLC)	%	0,10 – 0,50

Metale ciężkie	ppm	< 20
Ołów / arsen / kadm	ppm	< 10 / < 2 / < 1
Antymon / rtęć (zestawienie składu)	ppm	< 5 / < 1
Minimalne stężenie hamujące — <i>E. coli</i> ATCC 8739	% surowca	0,50 – 4,00
Minimalne stężenie hamujące — <i>S. aureus</i> ATCC 6538	% surowca	0,25 – 2,00
Minimalne stężenie hamujące — <i>P. aeruginosa</i> ATCC 9027	% surowca	1,00 – 4,00
Minimalne stężenie hamujące — <i>C. albicans</i> ATCC 10231	% surowca	0,25 – 2,00
Minimalne stężenie hamujące — <i>A. brasiliensis</i> ATCC 16404	% surowca	0,25 – 2,00

Podano zakresy specyfikacji producenta. Wyniki oznaczeń dla konkretnej partii zawiera Certyfikat Analizy (CoA).

Przeliczenie ESENT: przy fenolach 18,0–22,0 % (w przeliczeniu na kwas salicylowy) dodatek surowca w ilości 2,0 % wnosi do gotowego produktu 0,36–0,44 %, a w ilości 4,0 % — 0,72–0,88 % fenoli w przeliczeniu na kwas salicylowy. Obliczenie: udział surowca x zawartość fenoli / 100. Nie jest to parametr producenta ani oznaczenie wolnego kwasu salicylowego.

5 Właściwości i zastosowanie w kosmetykach

Charakterystyka technologiczna

Surowiec wodny, rozpuszczalny w wodzie; wytyczne formułacyjne producenta podają także rozpuszczalność w alkoholu. Producent opisuje surowiec jako kationowy: główną niezgodnością są silnie anionowe zagęstniki, a w układach powierzchniowo czynnych anionowych, amfoterycznych i niejonowych może obniżyć lepkość. Podczas przechowywania może się rozwarstwiać — przed użyciem wymieszać. Zawarte peptydy mogą ciemnieć pod wpływem czasu, światła i ciepła; producent deklaruje, że nie zmienia to działania przeciwdrobnoustrojowego.

Charakterystyka sensoryczna

Ciecz klarowna do lekko mętnej, barwa żółta do jasnobursztynowej, zapach charakterystyczny.

Funkcje składnika

Wykaz CosIng przypisuje składnikowi Leuconostoc/Radish Root Ferment Filtrate (wpis 57171) funkcje **ANTIMICROBIAL** i **ANTI-SEBORRHEIC**. Składnik nie figuruje w załączniku V rozporządzenia 1223/2009 (wykaz substancji konserwujących dopuszczonych w produktach kosmetycznych). CosIng nie odsyła do opinii SCCS.

Zakres danych producenta

Dokumentacja producenta zawiera specyfikację, zestawienie składu, schemat procesu, kartę charakterystyki oraz raporty badań: minimalnych stężeń hamujących, testu czasu zabijania, badań obciążeniowych, badań in vitro dotyczących podrażnienia, uczulenia, fototoksyczności i mutagenności, badania biodegradowalności i toksyczności dla glonów. Zawiera również badania działania na skórę; ich wyniki nie są przenoszone do tej karty — deklaracje producenta dotyczące skuteczności przytoczono w opisie produktu w sklepie esent.pl.

Typowe kategorie produktów

Producent wskazuje zastosowanie w:

- emulsjach O/W i W/O
- układach wodnych i żelach
- produktach z substancjami powierzchniowo czynnymi (szampony, żele myjące)
- produktach do pielęgnacji skóry głowy i włosów

6 Wskazówki formułacyjne

Stężenie	Producent podaje zalecany zakres 2,0–4,0 %.
Faza	Faza wodna; dodawać pod koniec procesu.
Temperatura	Wytyczne formułacyjne producenta: dodawać po schłodzeniu receptury poniżej 40 °C. Karta techniczna producenta podaje, że surowiec jest stabilny termicznie do 70 °C.
Zakres pH receptury	Producent podaje aktywność w zakresie pH 3–8. pH samego surowca: 4,0–6,0.
Wpływ na pH formuły	Surowiec o pH 4,0–6,0, dodawany w ilości 2–4 %; pH gotowej receptury należy zmierzyć po dodaniu.
Bilans konserwacji	Składnik o funkcji ANTIMICROBIAL wg CosIng, nieobjęty załącznikiem V. Wnosi do receptury wodę (48–52 %). Skuteczność ochrony mikrobiologicznej gotowego produktu potwierdza wyłącznie badanie obciążeniowe tej receptury.
Salicylany	Producent wskazuje, że w gotowym produkcie zastosowanie mają ograniczenia dla kwasu salicylowego i jego soli z załącznika III poz. 98 i załącznika V poz. 3 rozporządzenia 1223/2009, w tym ostrzeżenie „nie stosować u dzieci poniżej 3 lat”. Przeliczenie zawartości — patrz sekcja 4.
Zgodność	Niezgodność z silnie anionowymi zagęstnikami; możliwy spadek lepkości w układach anionowych, amfoterycznych i niejonowych — producent zaleca wtedy zwiększenie ilości zagęstnika lub zmianę kolejności dodawania.

Karta podaje wyłącznie dane pochodzące z dokumentacji producenta oraz obliczenie wykonane na ich podstawie, oznaczone wprost. Wskazówki dotyczące odmierzania stosowane w praktyce ESENT podano w opisie produktu w sklepie esent.pl.

7 Czystość mikrobiologiczna

Producent nie podaje liczbowej specyfikacji mikrobiologicznej surowca; schemat procesu obejmuje filtrację usuwającą bakterie i kontrolę mikrobiologiczną przed wysyłką.

Badania obciążeniowe producenta. Producent przeprowadził badania obciążeniowe z podwójnym zakażeniem (dzień 0 i 28), wg metody PCPC sekcja 20, metoda 3, kremu bazowego zawierającego 2,0 % i 4,0 % surowca przy pH 3, 5 i 7 (2013 r.; *E. coli*, *P. aeruginosa*, *S. aureus*, *C. albicans*, *A. brasiliensis*). We wszystkich sześciu układach bakterie i drożdże zostały zredukowane o więcej niż 99,9 %, a pleśń o więcej niż 90 % w ciągu 7 dni od każdego zakażenia; na koniec każdego 28-dniowego okresu redukcja wyniosła co najmniej 99,999 %. Producent określa te badania jako przesiewowe i wskazuje, że gotowa receptura wymaga własnego badania. Metoda nie jest normą PN-EN ISO 11930.

Test czasu zabijania: w 4,0 % roztworze surowca producent podaje redukcję bakterii, drożdży i pleśni o 99,9 % w ciągu 30 sekund.

8 Alergeny i oświadczenia dotyczące składu

Substancje zapachowe podlegające deklarowaniu	Producent oświadcza, że według jego wiedzy żadna z 26 substancji zapachowych z dotychczasowego wykazu załącznika III nie jest obecna w produkcie ani nie jest celowym składnikiem surowców; nie prowadzi rutynowych analiz. Oświadczenie nie obejmuje substancji dodanych rozporządzeniem (UE) 2023/1545.
Salicylany	Producent podaje zawartość fenoli 18,0–22,0 % (oznaczanych jako kwas salicylowy), określa je jako sole i estry kwasu salicylowego i wskazuje ograniczenia z załącznika III poz. 98 i załącznika V poz. 3 rozporządzenia 1223/2009, w tym: nie stosować w preparatach dla dzieci poniżej 3 lat (z wyjątkiem szamponów).
Alergeny pokarmowe	Producent oświadcza, że produkt nie zawiera jaj, mleka, orzeszków ziemnych, ryb ani skorupiaków.
Pochodzenie	Bakteryjne i roślinne — <i>Leuconostoc</i> i <i>Raphanus sativus</i> . Wytworzenie i surowce: USA.
Status wegański	Producent deklaruje zgodność z wymaganiami wegańskimi.
GMO	Producent deklaruje, że surowce do wytworzenia pochodzą z organizmów niemodyfikowanych genetycznie.
Badania na zwierzętach	Producent deklaruje, że produkt nigdy nie był badany na zwierzętach.
Nanomateriały	Producent deklaruje, że produkt nie zawiera nanocząstek i nie wykorzystuje ich w produkcji.
Wskaźnik naturalności ISO 16128	Producent podaje wskaźnik naturalności (NI) 1 i wskaźnik pochodzenia naturalnego (NOI) 1, obliczone według ISO 16128. Norma określa metodę liczenia i nie jest systemem certyfikacji.

9 Klasyfikacja CLP i bezpieczeństwo

Klasyfikacja wg 1272/2008	Mieszanina nie jest sklasyfikowana. Producent stwierdza, że nie wymaga klasyfikacji ani oznakowania.
Piktogram	Brak
Hasło ostrzegawcze	Brak
Zwroty H	Brak
Status CMR	Producent informuje, że kwas salicylowy jest sklasyfikowany jako substancja CMR kategorii 2 i spełnia warunki art. 15 ust. 1 rozporządzenia 1223/2009, co pozwala stosować go w kosmetykach w granicach ograniczeń z załączników III i V.
Środki ochrony przy pracy z surowcem	Rękawice ochronne z gumy lub neoprenu, okulary ochronne; dostęp do płuczki do oczu.

Szczegółowe informacje zawiera Karta Charakterystyki (SDS) tego produktu.

10 Przechowywanie, trwałość i opakowanie

Warunki przechowywania	W szczelnie zamkniętym opakowaniu, w suchym miejscu, w temperaturze nieprzekraczającej 32 °C (optymalnie 23–25 °C), chronić przed światłem słonecznym. Nie zamrażać.
Opakowanie	Producent zaleca polipropylen i polietylen o dużej gęstości (HDPE).
Materiały niezgodne	Silne utleniacze.
Warunki, których należy unikać	Wysoka temperatura i zamrożenie. Po wystawieniu na zimno producent zaleca łagodne ogrzanie do 45–50 °C i wymieszanie.
Trwałość	Datę ponownego badania dla danej partii podaje aktualny Certyfikat Analizy (CoA).
Okres po otwarciu	Brak danych producenta.
Konfekcjonowanie ESENT	Butelka; pojemności zgodnie z aktualną ofertą sklepu esent.pl.

11 Informacje regulacyjne

- Rozporządzenie (WE) nr 1223/2009 — *Leuconostoc/Radish Root Ferment Filtrate* nie figuruje w załączniku V; producent wskazuje ograniczenia dla kwasu salicylowego i jego soli z załącznika III poz. 98 i załącznika V poz. 3.
- Rozporządzenie Komisji (UE) nr 655/2013 — wspólne kryteria dotyczące oświadczeń.
- Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008 (CLP) — mieszanina niesklasyfikowana wg producenta.
- Rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 (REACH) — producent wskazuje, że woda jest zwolniona na podstawie załącznika IV, a filtrat objęty zwolnieniem dla polimerów.
- Rozporządzenie (UE) 2020/878 — wymagania dotyczące kart charakterystyki; w tym formacie ESENT wydaje kartę charakterystyki produktu.

Gotowy kosmetyk wprowadzany do obrotu wymaga raportu oceny bezpieczeństwa zgodnie z art. 10 i załącznikiem I rozporządzenia 1223/2009 oraz zgłoszenia w portalu CPNP. Obowiązek ten spoczywa na osobie odpowiedzialnej za produkt końcowy.

12 Podstawa dokumentu i zastrzeżenia

Źródła: Specyfikacja, zestawienie składu, schemat procesu, oświadczenia regulacyjne, raporty badań i wytyczne formułacyjne z dossier technicznego producenta (wersja 26), karta charakterystyki producenta (wersja 16) oraz Certyfikat Analizy badanej partii. Nazwa INCI i funkcje zweryfikowane w wykazie CosIng (wrzesień 2026, wpis 57171).

ESENT nie prowadzi własnych badań laboratoryjnych i nie modyfikuje składu produktu. Dane w niniejszej karcie pochodzą z dokumentacji producenta i zostały przeniesione do formatu ESENT. Przeliczenie zawartości fenoli na gotowy produkt jest obliczeniem ESENT i oznaczono je wprost. Braki danych oznaczono wprost.

Karta dotyczy produktu, nie konkretnej partii. Wyniki oznaczeń, numer partii i termin przydatności zawiera Certyfikat Analizy (CoA), który ESENT udostępnia na żądanie pod adresem bok@esent.pl.

Informacje zawarte w karcie służą wsparciu formulatora. Nie zwalniają odbiorcy z obowiązku samodzielnej oceny przydatności surowca do zamierzonego zastosowania ani z obowiązków wynikających z rozporządzenia 1223/2009.

Wydanie: Wrzesień 2026 | v2.0 — przepisanie karty ESENT v1.0 z maja 2026.

Zmiany w tej wersji: (1) Usunięto nazwę, adres i dane kontaktowe producenta oraz kod produktu. (2) Usunięto określenie „naturalny konserwant” — składnik nie figuruje w załączniku V; opisano funkcje wg CosIng z uwagą o braku w załączniku V. (3) Usunięto sekcję „Właściwości biologiczne i działanie” z wynikami badań działania na skórę i twierdzeniami opisującymi procesy fizjologiczne i stany chorobowe. (4) Usunięto informacje o atestach systemów certyfikacji oraz numer atestu — atesty w dokumentacji straciły ważność; usunięto numer pre-rejestracji REACH nieobecny w dokumentacji i wpisano stanowisko producenta o zwolnieniach. (5) Usunięto zakresy minimalnych stężeń hamujących niezgodne ze specyfikacją; wpisano zakresy ze specyfikacji. (6) Temperaturę „do 70 °C” uzupełniono o zalecenie z wytycznych formułacyjnych producenta (poniżej 40 °C). (7) Trwałość 12 miesięcy i okres po otwarciu 12 miesięcy zastąpiono odesłaniem do daty ponownego badania w CoA. (8) Dodano informację producenta o salicylanach, schemat procesu z dodatkiem ekstraktu z kory wierzy, przeliczenie zawartości fenoli na gotowy produkt, streszczenie badań obciążeniowych oraz wiersze o wpływie na pH i bilansie konserwacji. (9) Usunięto odwołanie do nazwy handlowej innego surowca producenta oraz powołania na uchylone dyrektywy.

Opracowanie: ESENT — STUDIO Ewa Talarczyk-Skowrońska, ul. Ostoi-Zagórskiego 34, 71-810 Szczecin.

Kontakt: bok@esent.pl, tel. +48 530 176 850, esent.pl